

GRÉGOIRE PISSAREVSKY. RECHERCHES SUR L'HISTOIRE DE LA
COLONISATION ÉTRANGÈRE EN RUSSIE AU XVIII-e SIÈCLE.
(D'APRÈS DES DOCUMENTS INÉDITS).

XVIII .

(.)

· ·
, .1909. ” · ·

I.	.....	V—XI
	XVII — XVIII	1— 27
II.	.....	28— 44
	II.	
III.	1763 — 1766	44—171
IV.	.....	172—181
V.	.....	182-204
VI.	(1778—1779 .).	205 — 220
VII.	.....	221 — 226
VIII.	.....	227—261
IX.	.....	262-289
X.	.....	290-338
	.....	338—340

” ,— ,— -

(1787 .) (sic), , , -

“ 1). 8 12% , , -
 („ “) , : „ ,—

() “ 2).

() , -

3).

4)

1) 8/19 1787 . , Dantzig:

2) : 26 /6 1787 .

3) „Lors de l’hiver la ville ne souffre aucun embarras pour son transport (ce qui est assez considerable) par le moyen du paysan, qui neut éviter les barrières prussiens, passant par dessus le glaces. Ce n’est pas de même en été où il ne peut les éviter; le profit ainsi que le négociant tire de son commerce pendant le traînage, est porté, dès que la navigation est libre, dans les coffres prussiens pour fournir aux fraix de la douane qui est exorbitante“.—

2/13 1787 . (Dantzig).

4) „ (Fordon)—

1).

;

;

“2).

;

“3).

“

4).

II 14

1785 5),

6).

“

1843

„Avec l'artisan il en est tout autre, celui-ci est tout à fait ruiné, les demandes qui venoient autre fois de la Pologne, n'existent plus, la raison en est à trouver dans la douane de Fordan“ (sic).

2)

15/26 1787

3) - : 19/30 1787

4) - : 2/13

1786

5)

6)

XXIII, 16226.

Notizie deV Mondo, Numero 75, Sabato 17Settembre 1785.

Mockob. V, Consulat,

„Rapport de Jean Calamai, Consul Général de Russie à Livourne“, 17/28

1785

()

“ 6 ” ;

(2/13 1786);

()

1).

2).

11 1786

”

61 (par le supplément à la Gazette d'Hambourg sous 61),—

1) : „C'est pendant le cours de 23 années que je eu l'occasion de me procurer assez de connaissances et quelque expérience soit pour les défrichements soit pour les améliorations de terres selon les principes excellents, solides et très applicables pour ce climat, de feu M-r de Brenkenhof, l'homme, le plus célèbre en Allemagne pour les défrichements et pour l'établissement des colonies, comme il y a des personnes de distinction ici, qui en sont très bien informées“.

2) : „ présent je suis persuadé, que son altesse impériale madame la grande duchesse a bien raison en soutenant, qu'il n'y a personne en Russie, qui ait tant d'attention pour sa recommandation que votre altesse“.— 1786

(autant que je pourrais persuader)⁴¹).

2).

„1.

„ 2.

7- ;
1)
2)

„3.

()

„5.1)

à ce qu'il obtiene le rang de conseiller de cour)

(de s'intéresser

“

”

(à venir s'établir en Russie et dans les gouvernements dépendants des ordres de son altesse), a :

„1.

(autant de colons qu'il pourra persuader).

„2. duire)

(de faire con-

60 2)

1) 4-

4-

2) „

2 1786 „ —

(bien),

60

“

: , !" 1).
 ” , -
 “ , ” -
 “:

1. (,,ich ganz und gar keine Preussische Landeskinder angenommen, sondern solche abgewiesen habe“).

2. “ „conditio sine qua non“
 (Taufschein) (Geburts-Brief), „ -
 “ (einen reinen Pass),

3. , , -
 , , -
 .

247 -
 , 35 , ” -
 , “ -

“ („dreifache Praecation“), , -
 ; -
 : ” -

“ („dreifache Praecation“), , -
 , “ -
 ” -
 () , “ -
 , ,

1) 13/24 . 1786 . „Dantzig: .

.
 “ ’ ”
 ” “ ”
 ” “ : ”
 ’ ’
 : ” ()
) ()
 ’ “ ; () ”
 ’ ’
 ’ “ 1).
 ’
 ’ “
 ’ 15/26 1786 ∴ ”
 —
 ’
 ’
 ’ 400 ’
 “ 2).
 ’
 ’
 ’
 ” ’ 20 /1 , —
 1) 17 / 28 1786 ∴ „ Dantzig: —
 fixe: „ 1 (12) — idée
 2) ∴ „ 1786—1792 ∴. “

(Feuring)

(enfin),

“ 1).

(17/28),—

“ 2).

1) , Dantzig.

1786—1792 . .“.

, —
 ;
 , :
 , , ,
 ” , ,
 “ .
 (le billet)
 ;
 .
 .
 ” (désavoués)
 “ .
 3—4
 , — . ”
 , .
 , . ”
 (?)
 (II),
 , , ,
 ,
 ()
 “ .
 ;
 (Messieurs de la Régence de
 Courlande).

;

„

()

(pour faire fleurir)

“

1787

1787

1787

2),

1) : 9

1787

2) „Ich bin seit Novbr. 1786 bis Novbr. 1787, also in Jahresfrist“, „mehr als 1300 Meilen gereiset, habe viele Menschen kennen gelernt, habe in Taurien mit vielen Tatarischen Mursen, ja mit gemeinen Tataren Umgang gehabt“...

, ()
 ,
 , ”
 ,
 ,
 “
 1)
 :
 1787 , ,
 ,
 - :
 , ; , ,
 , ; , ,
 , ” , , “2).
 , ,
 3).
 ,
 4),
 1) ” “
 2) ,
 , ,
 9 1787 , : 7 1787 .
 3) , :
 4) ,
 , 9 1787 .
 , (de ce coté là), (les polonois)

X.

1).

(1496—1561 .),

1) 1.

) „

1786—1792 .

“ („

“).

) „

II.

„

“ (

, XVI, 692:

“, III, Dantzig.

).

, , , .
, , , -
, -
(,).

, ,
.
, , , -
, -
, -
, .
, ”
, -
, , ,
,

“
.
, -
.
, -
, -
, -
,

, ; -
, , -
:
, -
,
.
- -

V, 1540 .
, , .
“ ” -
;
;

;

XVII

1540 ..

I,

1).

1) „Extrait de l'Encyclopédie du Dictionnaire universel raisonné des connaissances humaines, imprimé à Yverdon, 1770. Tome II. voyez pag. 469“.

, 1861 .. 6 .., „ (4 .., „ (. . „).

1).

1786 .

1780 .

2);

270

22 1786 .

)

“ (.- .) , (4)

” (11) ;

) (1787 .)

.- (.) ,

” “;

1) “ . 115.

2) . ” : “ .

) , “ , - .
” “ , -

;
)

“ ”

;
)

“ ” “ ” -
“ ” -
“ ” -

1).

“ ” -
“ ” -

” 19/30 , — (1786),—

, , ,

, , -

“ ” -

, -

, -

2).

: 15 1786 .

- . ” , -

“ 3), -

” 1) “ ”

“ -
2)
3)

(.).

,
 . ”
 , — , —
 ,
 ,
 “ 1).
 . —
 ” “ ,
 : ,
 — “ — ”
 “ .
 ” “ ” .
 :
 ” , 60
 , ,
 ,
 180 ,
 ;
 ;
 , ,
 , ,
 “ . —
 , , ;
 ;
 ,
 ,
 ” , —
 , —
 , —

’
 .
 , , , i
 , , ,
 “ .
 , - ,
 1),
 ; - , , -
 ” “ 5
 ” “ , ,
 ” “
 ”
 ” , — , —
 ,
 , - , -
 , - : , ,
 , - , -
 ,
 .
 , ,
 , “ 2).
 , 270
 , -
 (22 1787 .) 20
 ”
 , ,
 .
 “ : ”
 , -

1) ”
 2) ”
 22 1787 . : .

2/13 1787

1).

17

„ (wan unser
Etablissement in Taurien gut von Statten gehen soll),

“ 2).

5

„1787
)

5- ... (

1)

1787 .

2)

1786—1792 :“

1.

1-

2.

2-

:

65

65

D.

.D.

3. 3-

- .

4. 4-

10- -

15

- . ,

, -

15

, -

, -

, -

- -

-

5. 5-

, - ,

, , - ,

, -

, -

, -

-

, -

6 6-

		-	
,	500	-	
,		-	
		100	
,	,	-	
,			
	.		
7.			7- .
		-	.
	.		
8.			8- .
		,	-
	.		.
9.			9- .
		,	-
		-	120
	-	,	.
,	,	,	.
10.			10- .
		-	-
		-	-
	.		.
11.			11- .
		-	
		-	
,			,

25 .

15 ,

-
25,

12 -

12.

12- .

-
10

11

, -

,

1).

,

,

-

-

,

-

13.

13- .

,

,

-

,

,

-

,

-

-

-

.

.

.

14.

14- .

-

-

10
10-

,

,

. 1

1)

-

18.

18- .

19.

19- .

20.

20- .

17-

1).

“

1787

13

1)

acquérir sur les lieux des connoissances locales de la situation),

“1).

14 1 787

(que je viens d'accorder aux députés de mennonites),

(fournir... les fraix de voyage et de subsistance pour les colons)

(les sommes stipulées par leurs privilèges et dont Mr. de Trappe

1) : Extrait du Pro-memoria présenté à Son Altesse Monseigneur le Prince de Poterakine en date du 13-ieme d'Avril 1787.

ne manquera pas de Vous informer exactement).

(de faire les arrangements avec le cabinet de Sa Majesté)

,
 ,
 -
 -
 ,
 “1).
 -
 :
 “ (pour la Tauride)
 400
 2).
 -
 -
 ,
 ” ,
 ,
 “3).
 7 1787
 ,
 ,
 ”
 “.
 -
 -
 ,
 ,
 ,
 .
 ,
 .
 ” ,— ,—
 ...
 , -

1)
 2)
 14 1787 . ,5-
 3) - ,6- () .

1) (de la ville et des environs de Dantzig),

(passer)

(toute liberté)

sont retirés)

(Neu Schottland),

(pour en

payer le dixième),

()

1787

1)

1788

31 /il

: Dantzig.

2- -

, ; .

, “ ” “ ”

“ ”

1787 ., .- .

, , ;

, 6 ,

” “ ()

” “ ” “ ”

, “

, ”

, “

, .

, —” “1).

II,

, 19 1788 . 9

1) 6/17 : 1788 . 1786—1792 .,

“,— ” ...
,—
” -

“ („Ces malheureux nés dans le Palatinat avaient été attirés en Russie par l’espérance d’une meilleure fortune, qui détermine les émigrations, trompe toujours les émigrants et leur fait bientôt regretter leurs foyers“ ¹⁾).

1788 .
Elbingische Anzeigen 20/31 -
,

„Diese Unglückseligen waren geborne Teutsche, die sich die Hofnung eines bessern Glückstandes nach *Russland* zu gehen hatten bereden lassen, *welches Auswanderungen begünstiget, aber die Auswanderer teuscht* und sie bedauern bald ihre alte Wohnungen verlassen zu haben“ ²⁾.

1787 .
” “
13
(Policey-Directorium)

,—
,—
—
“
—
—
—

¹⁾ Mémoires du baron de Tott. Amsterdam. 1784. 97—99 p.
²⁾ Elbingische Anzeigen, IX Stück, Donnerstag den 31 Januar 1788.
1786—1792 .

, , . , , -
 , , , , -
 , , () ,
 , , .

” , -
 ,

(wegen ihres leichten Inhalts) -
 () ,

“1), -

, , : (Wischinka) 2), -
 - —

, , , -
 , ”

, , ; -

() -
 ; (),

1) , -

2) 1772 . II“, . XII, . 1- , . 305.

16 (1784 .)

. 1854 . , : „ -
 „ , . 69.

“1). 7/18

(7/18 1788 .

);

“ ” “ ” “

” “ ” “

” — (6)

17-

„ad interim“

“ 2).

“ 3).

1) 1786—1792 . . . „Extrait d’une lettre écrite à Son Altesse Monseigneur le Prince de Potemkin-Tavritcheskoi“.

2) :

3) :

„...“

„Ists Werk von Dir, so hilf zu Glück,
 „Ists Menschenthun, so treibs zurück
 „Und andre unsre Sinnen“).

25-

“?

1)
 1786—1792 .);

. (

“ 1). XVIII

XVIII

“ 2). Landschaft,

1) 7/18 1783
 2) „ (Geschichte der Modernen Gesellschaftsclassen in Deutschland), 36—38 1898 .

,
 ,
 ,
 „ 1787 “ (Nieder Sachsen, .- -
)
 ,
 .
 :
 ,
 ,
 (3.000). -
 ,
 ,
 -
 (Kahl).
 ,
 ,
 ,
 ,
 : 1)
 2) (aus dem Stifte Hil-
 desheim gebürtig) 3)
 . 16
 1788 „
 ,
 ,
 ,
 „ ,
 ,
 :
 ,
 .
 ,
 ,

, , -
“... ,
” , -
 , ,
 , , -
 , ,
 , , -
 , ,
 (Emissarien), -
 , ,
 , franco , ,
 , 15- , 4 , ,
 , - , ,
 , , :
 - , -
 15 , , -
 ” , -
 , , -
 , , ,
 , ,
 , ,
 ” , , -
 , 30 4 0 , , -
 , ,

, , , , -
 ,
 .
 ,
 „
 2
 , — ,
 4 , ; -
 ,
 25 . , 15 1). 15 -
 ,
 :
 1) (freye Reise)
 2) () , .
 , — ,
 .- . 25 , 15-
 — 12 .
 3)
 (bis an
 Ort und Stelle).
 4) —
 5) (freye Religionsübung, es sey,
 welche Religion es wolle).
 6)
 (ewige Befreyung von allen Soldatenübungen).
 7) —
 18, 20, 24 30 , , ;
 (ansetzen) — -
 , 60 ,

1) Post-Scriptum
1788 .

“1). 30 1) 8 10 “ (”), 2).

3 1788 .: ” () 22 / 18 8-

1) (.).
 2)
 3) 18/29 1788 . 1786—1792 ., -

, . , -
 , , , -
 1). 11 , , -
 , , , -
 (ein schickliches Mittel ausfindig zu
 machen)

van het Lam en den Thoren.

” , , -
 , , -
 . -
 ”
 (Durch Veranlassung Eu. Erlaucht gnädigen Schreibens
 werde ich meine Einrichtung nun so machen, dass ich mich
 noch einige Tage hier aufhalte),

Over-Issel’

“ 2).

1787 1)

2)

1786—1792

1) : „Itzt noch ist der Zeitpunkt, dass Russland von denen hier immer noch herrschenden Unruhen Nutzen ziehen kann, vornehmlich in Ansehung derer Mennonisten, die bis diese Bunde erzpatriotisch gesinnt sind... Ew. Excellence belieben ja nicht zu glauben, als wenn hier die Gährung und Erbitterung der Gemüther schon aufgehört hätte. Keineswegs! Ich habe hier von etwa 9 Tagen von dem angeblich prinzlich-gesinnten Pöbel Excesse begehen sehen, deren sich vielleicht die guten Tataren in der Krimm geschämt haben würden.“

5/16

: „Ich bin seitdem die vereinigten Provinzen mit grossem Success durchgereiset, und habe zu meiner höchsten Verwunderung eine unglaubliche Gährung in denen Gemüthern angetroffen, wovon Russland fürs Commerce, Manufacturen, für die Landes-Cultur und für den Schilf-Bau und Schilf-Fahrt einen alle Erwartung übertreffenden soliden Nutzen ziehen kann. Denn die prinzlich-gesinnete Parthey übertreibt es und bringt die Patrioten, deren es in manchen Provinzen, als in Friesland, Groningen und Nord-Holland ganz ausserordentlich viele giebt, zur Verzweifelung, so dass brave wohlhabende Leute noch täglich emigriren, wovon ich als Augenzeuge sprechen kann.“

(5/16

),—

()

“

1)

2)

3)

12/23

16/27

1788

∴ „

.....
(des copies fidèles de cette nouvelle expédition
du Sr. Trappe à moi),

“
(5/16)
(13/24 :
”
() ;

“1).
2):
8 (. .) 1788 .

“ ()
... ()
“
8 (. .)

1) 1786—1792 .
2) 20/31
1788 .. : ..Selon la première, qui est datée de Londres du 5 Août il paroît, que ce dernier (Trappe) continue de poursuivre son voyage et les recherches y relatives, quoique par une contradiction très évidente il y fasse mention en même temps d'un ordre exprès, par lequel Monseigneur le Maréchal Prince de Potemkin, sur les instructions duquel il s'est reporté toujours depuis, lui doit avoir enjoint en date du 10 juin de cette année, de surseoir jusqu'à une paix prochaine toute démarche ultérieure touchant sa soumission“.

” ,— ,— -
 ,— , -
 . 30 ,
 , -
 , -
 , , -
 , , (nroll r n) , ,
 , 1).
 , (.
 30 1788) , (-
 , -
 . (2076 . -
 , , 600) -
 . -
 , “ 2). ”
 , 27 -
 - , -
 ” ,— ,— ,—
 , , , , , ,
 , , , , , ,
 , , , , , ,
 (Tyresal in Yorkschire) ,
 (chef) :

1) : 1786—1792 ..
 2) : : 20/31 1783 *

1 1792 . 1200 -
600
1791 . 13 1792 .
8 1788 .,
(4 1792 .)
” — 13 —
1),
1)

8 1788 „

„

öffentliche Treue und des guten Glaubens“ „zur Aufrechthaltung der

(),

:) 1980 .

) 2076

270

1),

„ (nicht gelten sollte),

“

“

2

1792 .

4 1792 „

„

1788 . 2).

1) .. „Dukaten... die ich ihm baar anvertrauet, um solche nach Riga zur Bestreitung der Transport-Kosten einer kleinen holländischen Colonie zu übermachen, die ich nebst einem Prediger aus Edam auf ausdrücklichen schriftlichen Befehl des sel. Fürsten nach Riga habe senden müssen und die, falls ich recht berichtet bin, von ihm von Dubrovna aus nach Arabat in der Krimm gesandt worden“.

2) Moc 1786—1792 ..

3.

30 1788 . .

19/30),

(

” “ “

: ” , —

- , —

,

-

,

-

,

-

.

-

,

,

-

,

,

-

,

,

-

,

-

:

...

” , ,

,

,

.

,

-

. Tpa e“ 1).

1) , III, Dantzig.

;

“

”

“ 1).

”

()

2).

1) „Il faut Vous faire Monsieur“,
 „encore une remarque, c'est que le troisième ordre a fait au Magistrat dernièrement que plusieurs mennonites du territoire Dantzigois quittent la ville, pour s'embarquer à Riga, au-delà de 200 familles; que Vous leur donniez des passeports, que pareille chose se faisoit pour des fils de paysans jeunes et de grande taille, lesquels s'embarqueront pour la Russie afin de devenir soldats et caet., que le dit ordre prend tout cela pour une marque trop évidente, que la Russie, au lieu de protéger la ville, ne tendoit qu'à dépeupler et détruire la ville, et profiter de ses dépouilles. Les émissaires prussiens, trop vigilants en tout ce qui peut servir leurs intérêts, insinuent aux bourgeois de pareilles propos contre la Russie, et s'empresment sous main de semer la plus grande méfiance contre Votre Cour.

.., Dantzig:

18/29

1788

2)

11/30

“

1788 .
(1,333)

” , “ ,
 ” , .
 — , , ,
 .
 -
 ,
 .
 ,
 ,
 , — 50
 40 , ,
 ” “,
 15 , 25 -
 ; ,
 10 ” 7 ,
 “ .
 1789 1).
 ,
 .
 8 : , ,
 ; , ,
 90
 99 ,
 “...1) . . . , Dantzig.

1,558 , 3,970 -

);
1).

, -
.

, -
, -
, 1791 .

, -
500 .

; 120

,
,
, ;

. , -
, -

4 1792 .
:

” , , -
, , -

, , ,
, , .

, , -
, () -

, , -
.

1854 .. :” -
”, 65 .

1794

13.282

50

1795-

1).

(2-)

()

1)

2)

130,

390.

1791 .

2),

:

, — ,
 ,
 , “1).
 1796-
 .
 I,

1)